



	Plenum 1 EG	Plenum 2 EG	C4.2/3 OG	C5.1 OG	C5.2/3 OG	C6.1 OG	C6.2 OG	C7.1 OG	C7.2 OG	C4.1 OG	C9.2 OG	C9.3 OG	K1+K2 OG	VIP Lounge	C3.1 OG	Arena C1.1.2	career- HUB C2
	Diese Vorträge werden online übertragen These presentations will be streamed online			Fachvortrag Presentation / Tutorial						Workshop				Meetup	Repair- Café		
8:45 – 9:00	Begrüßung tekcom Deutschland	Welcome speech tekcom Europe														<b>arena</b> GENDER EQUALITY	
9:00 – 9:45	<b>AI</b> Möchten Sie vielleicht Pommes zu den Pommes? <i>Schildgen</i>	<b>NORM</b> The European Circular Economy Action Plan – TC supports sustainability <i>Fleischer</i>	<b>UX</b> Das Trojanische Pferd – wie der Einstieg als UX Writer gelingen kann <i>Wels</i>	<b>TERM</b> Distill, Cluster, Validate: A Complete Terminology Life Cycle Supported by AI <i>Lundahl Fleischmann PP</i>	<b>IN</b> Doku von hinten aufgeklärt: Produktmodellierung als unternehmensweite Wissensquelle <i>Weinmann</i>	<b>PTK</b> Mind the trap! Anti-patterns, a common type of problem in technical writing <i>Hauser</i>	<b>CS</b> How to feed a chatbot with your documentation content <i>Lilienthal Schmidt</i>	<b>VISU</b> Virtual-Reality: Erstellung einer interaktiven 3D-Immobilie für eine VR-Brille <i>Dausner</i>	<b>SWD</b> Does gamification increase the engagement and learning software documentation users? <i>Abram</i>	<b>SON</b> Post-Editing is like a box of chocolates ... <i>Fitzner</i>	<b>CAR</b> Awakening Conscious Leadership Part 1 <i>Brown-Hoekstra Schacht</i>	<b>AI</b> Writing AI-friendly content <i>Murugesan</i>	<b>IN</b> Grundlagen von Ontologie Engineering – das Konzept von Ontologie und Knowledge Graph verstehen <i>Schumann Molatta</i>			09:45–10:45 Chancen, Kaffee, Gleichstellung: tekcom-Frühstückstalk <i>Puls</i>	
10:00 – 10:45	<b>AI</b> KI in der Technischen Kommunikation: Anwendungsfälle, rechtliche Aspekte und die Zukunft des Berufs <i>Parson</i>	<b>NORM</b> The Cyber Resilience Act Proposal – What do product manufacturers need to consider? <i>Schwendicke</i>	<b>UX</b> Feedback aus dem Feld: Nutzung und Wahrnehmung von Warnhinweisen u. Gebrauchsinformationen <i>Schwenke</i>	<b>TERM</b> Begriffs- und benennungsorientierte Terminologie unter einem Dach <i>Pfarr Anschütz PP</i>	<b>IN</b> iIRDS – Moving to a standard-based metadata model <i>Thater Ralf PP</i>	<b>PTK</b> Eine Redaktion wird agil <i>Hoffmann Männer</i>	<b>PTK</b> Enhancing Technical Writing with Neural Networks: Applications and Benefits <i>Suraj NarayanaMurthy</i>	<b>VISU</b> Multimediale Lernanwendungen mit Webtechnologien umsetzen <i>Neuberger</i>	<b>SWD</b> Consistency in UI and User Documentation – Challenges, Examples, and Recommendations <i>Gosselin</i>					<b>CAR</b> Where are you? Where are you going? Is it the right trajectory for you? <i>Stern</i> 10:00–11:00	<b>SON</b> Doku-Repair-Café <i>Haibach Deeley</i> 10:10–11:00	10:45–10:55 Perspektiven und Potenziale: Eröffnung des tekcom Gender Equality Day <i>Puls</i>	
10:45 – 11:30	<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2						<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2								11:00–11:25 Gendergerechte Sprache 2.0: Multilingual und Zielgruppenah <i>Claeys</i>		
11:30 – 12:15	<b>AI</b> Getting the best out of large language models: Prompt engineering basics <i>Macgregor Buchner</i>	<b>NORM</b> Aktuelle Rechtsentwicklungen für die Technische Dokumentation <i>Heuer-James</i>	<b>UX</b> The Intersection of Content Strategy and UX <i>Tuteja</i>	<b>TERM</b> Vom Sprachenstau zur Terminologie-Autobahn – wie Porsche das Wörter-Wirrwarr angeht. <i>Ackerermann, Rotzler PP</i>	<b>IN</b> Viele Quellsysteme ein Zielsystem – ein Update <i>Köffer Wenner</i>	<b>PTK</b> How Measuring and Managing Content Quality Can Help You Plan and Prioritize Your Work <i>Masycheff</i>	<b>TA</b> ASD-STE100: a Controlled Natural Language beyond Aerospace and Defence <i>Zambrini Chiarello</i>	<b>VISU</b> 3D-Modelle erstellen – alternative Methoden und ihre Potenziale <i>Rothfuss</i>	<b>SWD</b> Enhancing Software Documentation: Generating Diagrams from Code <i>Schmidt</i>	<b>AI</b> Storytelling mit ChatGPT <i>Richter</i> 11:30–13:30	<b>CAR</b> Awakening Conscious Leadership Part 2 <i>Brown-Hoekstra, Schacht</i> 11:30–13:15	<b>CC</b> Inhalte mit XML strukturieren – flexibel auf neue Anforderungen reagieren <i>Mitschke, Mitschke</i> 11:30–13:15	<b>CS</b> Content Operations Workshop: developing efficient operating models <i>Baillie</i> 11:30–13:15	<b>SON</b> The China Experience: A Kaleidoscope of Insights beyond Technical Communication <i>Lai, Xie</i> 11:30–12:30		11:30–12:00 Aktiv dabei sein: Stimmen für Geschlechtergleichstellung <i>Puls</i>	
	<b>Mittagessen 12:00–15:00 Uhr</b> In Eingang Ost gibt es Mittagessen. Wählen Sie den für Sie perfekten Zeitpunkt. Vorträge finden auch in der Mittagspause statt!						<b>Lunch 12:00 PM–3:00 PM</b> In Entrance East lunch is served. Choose the perfect time for you. Presentations will also take place during the lunch break!								12:20–12:50 Gender Equality und KI <i>Kotaric</i>		
14:00 – 14:45	<b>AI</b> Is AI the meteor? Are we the dinosaurs? An assessment of AI in content operations <i>O'Keefe</i>	<b>NORM</b> The EU AI Act and Technical Communication – Impacts and Opportunities <i>Power</i>	<b>CC</b> Be the first person to read your work <i>Stevens</i>	<b>TERM</b> Collaborative terminology management using Microsoft 365 <i>Schroeder TUT</i> 14:00–15:00	<b>TÜ</b> Garbage in, garbage out? Wie übersetzungsgerichtetes Schreiben Rückfragen und Fehler reduziert <i>Tillmann</i>	<b>PTK</b> Redaktionelle Arbeit in Jira planen und managen: Empfehlungen aus einem Großprojekt <i>Czeschka</i>	<b>UX</b> Designing for All: Integrating Accessibility from Start to Finish <i>Ganatra Paul</i>	<b>VISU</b> Introducing a 3D visualization pipeline <i>Bekker</i>	<b>SWD</b> System-Migration: Der Klimandscharoder-Technischen-Dokumentation? <i>Köhler Fritz</i>	<b>CS</b> Working Backwards in Content Management <i>Xie</i>	<b>SWD</b> Animierte SUI-Grafiken selbst erstellen <i>Bollen</i>	<b>CC</b> The What, the Why and the How for Creating and Maintaining your Style Guide <i>Stern</i>	<b>PTK</b> Roleplaying for team success <i>Le Moigne</i>	<b>CAR</b> Studenten, Berufsanfänger, Quereinsteiger – neue Potenziale für die Technische Kommunikation <i>Hufnagel Larws</i> 14:00–15:00		13:00–13:30 Wertschätzende Kommunikation <i>Pich, Fleury</i>	
15:00 – 15:45	<b>AI</b> What's in a Voice? Aspects of Perception, Gender, Age, and Accent <i>Macgregor Buchner</i>	<b>NORM</b> Entering a new world? The Machinery Regulation 2023 <i>Heuer-James</i>	<b>CC</b> Rich Documentation Design mit der Impuls-Technik <i>Achtelig</i>		<b>IN</b> Taxonomien und Redaktionssystem in Life Science – Nutzt das wer und was bringt es? <i>Schmidt Gabler PP</i>	<b>IN</b> Stücklistengetriebene in die Zukunft – maschinenspezifische Manuals aus dem Redaktionssystem <i>Kern</i>	<b>UX</b> Accessible TMS – how we changed our mindset, docs, and tool <i>Skoneczna Garai</i>	<b>VISU</b> Vorstellung GROB360° und Utility-Filme <i>Bußjäger Sedlmeir</i>	<b>TÜ</b> The Meaning of MDR Language Requirements in Translation <i>Gambin Honke</i>						<b>SON</b> Doku-Repair-Café <i>Deeley Hänig Haibach</i> 15:10–16:00	13:35–14:00 Threatened by Stereotypes – wie wir uns selbst manipulieren <i>J. u. M. Probian</i>	
15:45 – 16:30	<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2						<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2								15:15–16:00 Empowering Equality: Navigating Gender-Neutral Language in Multilingual Communication <i>Sandführ, Scaldaferrero, Pappalardo, Wilson</i>		
16:30 – 17:15	<b>AI</b> 6 applications of GenAI that have proven to transform the value of Tech Doc <i>Lacroix</i>	<b>NORM</b> Vorstellung des tekcom-Whitepapers zur Maschinenvorstellung <i>Fritz; Heuer-James, Schmeling, Fleischer, Akdut</i>	<b>CC</b> Integration of Internal Tech Doc Writing through an In-House Development Platform <i>Goncharova</i>	<b>TERM</b> The best of three worlds – wie passen die Standards für Terminologien, Thesauri und Web zusammen? <i>Gabler</i>	<b>IN</b> How to move from linear technical publications to context-based instructions <i>van Mansom</i>	<b>PTK</b> Das Qualitäts-trilemma <i>Schiller Lehmann</i>	<b>UX</b> Barrieren aufheben: Dokumentation leicht gemacht <i>Arentzen</i>	<b>BTD</b> Programming without programming? Yes, I can! <i>Gillert TUT</i> 16:30–17:30	<b>LT</b> Agile Software-lokalisierung in der Cloud-Entwicklung <i>Beckers Schneider</i>	<b>CS</b> Building Inspiration: A Lego Approach to Structured Authoring <i>Stevens</i>	<b>NLND</b> Unbewusste Vorurteile: Was ist Cognitive Bias? Und wie kann ich leichter neue Blickwinkel entdecken? <i>Nübel</i>	<b>UX</b> Mit Card Sorting zu einer besseren Informationsarchitektur <i>Früh Filandre</i>	<b>TA</b> Notfallpläne für das Übersetzungsprojektmanagement <i>Ottmann Canfora</i>	<b>IN</b> iIRDS meets universities for collaboration ideas <i>Lohmüller</i> 16:30–17:30		16:00–16:45 Getting Real: Gender Inclusivity in Multilingual Communication <i>Speakers of the Day</i>	
17:30 – 18:15	<b>AI</b> AI and Technical Communication – What's Next? <i>Schildgen, Parson, Lacroix, O'Keefe</i> Moderation: Fritz Discussion	<b>NORM</b> New regulations in Europe – new tasks and opportunities for Technical Communication <i>Discussion</i>			<b>PTK</b> From Local to Global: Navigating the Challenges of Scaling Teams Internationally <i>Helberger</i>	<b>PTK</b> BPMN workflow basics and live modeling of a digital process for creating technical documentation <i>Kraus</i>	<b>UX</b> Why should you care about Taxonomy? <i>Singh</i>		<b>NORM</b> IEC/IEEE 82079-1: Full speed ahead for Ed. 3 <i>Mahr</i>						16:45–open end Women in Localization Germany Chapter Meet up and Networking Hosted by WLDE – Sandführ, Scaldaferrero, Pappalardo, Puls		

https://jahrestagung.tekcom.de/messe/careerhub

18:30–23:00  
**LoungeAbend** in Halle C1.1.2 **Lounge Evening** in Hall C1.1.2  
**Standpartys** in Halle C2 **Stand Parties** in Hall C2

**Ehrenabend** in Halle C1.1.1 **Honors Banquet** in Hall C1.1.1  
**Rahmenprogramm:**  
**Net ganz bacha, abbr lacha!** – Stadtführung mit Frau Schwätzle

**Änderungen des Programms sind möglich.** Changes to the program are possible.



	Plenum 1 EG	Plenum 2 EG	C4.2/3 OG	C5.1 OG	C5.2/3 OG	C6.1 OG	C6.2 OG	C7.1 OG	C7.2 OG	C4.1 OG	C9.2 OG	C9.3 OG	K1+K2 OG	VIP Lounge	C3.1 OG	C3.2 OG	Arena C1.1.2	career- HUB C2
	Diese Vorträge werden online übertragen These presentations will be streamed online			Fachvortrag Presentation						Workshop / Hackathon / Tutorial				Meetup	Repair-Café			
9:00 – 9:45	<b>IN</b> iiRDS Latest Development <i>Fritz Kuhsen Steinacker Stadlbauer</i>	<b>TERM</b> Begriffe: In jeder Beziehung zu empfehlen! <i>Drewer Schmitz</i>	Welcome speech <i>Sicilia, Fritz</i>	<b>LT</b> Words don't come easy – Terminologievorgaben in maschinelle Übersetzung integrieren <i>Nesbigall</i>	<b>NORM</b> Leichte Sprache, Einfache Sprache, Kontrollierte Sprache: Querschnittsblick über Gesetze und Normen <i>Gust</i>	<b>UX</b> UX-Writing im Dokumentation Team: So haben wir eine Strategie und einen Workflow eingeführt <i>Lehrner-Mayer Parson</i>	<b>AI</b> KI ja, aber nicht ChatGPT! Wie komme ich zu meinem eigenen Sprachmodell? <i>Hannken-Illjes</i>	<b>DERCOM</b> Wie verändert KI-Technologie den Redaktions-system Auswahl- und Einführungsprozess? <i>Ziche</i>	<b>GALA</b> Revolutionizing TMS: Don't Throw the Baby Out with the Bathwater <i>Hemker</i>	<b>TA</b> Safety first: how to write safety instructions in Simplified Technical English <i>Zambrini Chiarello</i>	<b>TA</b> Notfallpläne für das Übersetzungs-projektmanagement <i>Ottmann Canfora</i>	<b>TA</b> Grundlagen von Ontology Engineering – das Konzept von Ontologie und Knowledge Graph verstehen <i>Schumann Molatta</i>	<b>AI</b> KI: dein bester Kumpel für die Quellcodedokumentation <i>Baldassare</i>	<b>SWD</b> Wie wir Docs as Code nutzen <i>Lüders</i>		<b>TERM</b> Terminologie-Repair-Café <i>Kreckwitz</i>		
10:00 – 10:45	<b>IN</b> iiRDS – Myth-Busters <i>Kreutzer Steinacker</i>	<b>TERM</b> Terminology Process Make-over: Everything peer reviews more than ever <i>Seidel Walker-Koser</i>	<b>CC</b> Why in the era of AI language models we need peer reviews more than ever <i>Petrov</i>	<b>LT</b> Language Technology Application in Technical Communication <i>Heyn Longo PP</i>	<b>NORM</b> Rechtliche Grundlagen zur papierlosen Betriebsanleitung (Digital Only Concept) <i>Pelster</i>	<b>UX</b> Erstellung eines Voice&Tone-Designs – Nutzerzentrierte Kommunikation in Software <i>Bogdoll Reckers</i>	<b>AI</b> Disruption im Product Knowledge Engineering? Produktwissen aus dem Produktmodell <i>Ipsen, Reinheimer</i>	<b>DERCOM</b> Wer braucht ein Redaktionssystem? <i>Kuprat</i>	<b>GALA</b> The Quiet Translation Quality Revolution: Trends, Strategies, and Success Stories <i>Vela-Valido Gasova</i>							<b>SON</b> Doku-Repair-Café <i>Hänig Haibach</i>	<b>TERM</b> Terminologie-Repair-Café <i>Lang</i>	
10:45 – 11:30	<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2									<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2								
11:30 – 12:15	<b>IN</b> iiRDS unternehmensweit – Metadaten und Datenquellen sinnvoll erweitern <i>Schad Rothenberg</i>	<b>TERM</b> Leichte/Einfache Sprache: Eine Herausforderung für das Sprachdatenmanagement? <i>Winter Kraus</i>	<b>AI</b> Harnessing the Power of AI: Enhancing Technical Content Creation with Intelligent Prompts <i>Jitianu</i>	<b>LT</b> Jenseits von Bits und Bytes: Kriterien für die Bewertung maschineller Übersetzungen <i>Sixdorf</i>	<b>NORM</b> Normenreihe ISO/IEC 82079: Weiterentwicklung des Teil 1 und weitere Normenteile <i>Tillmann, Fleischer</i>	<b>UX</b> The Intersection of UX and Localization: Crafting a Great Customer Content Experience <i>Turra, Fleck</i>	<b>AI</b> Revolution oder Evolution? Wie Large Language Models die TD neu gestalten <i>Göttel</i>	<b>DERCOM</b> Digitale Bausteine: Modularisierung & Klassifikation in Redaktionssystemen <i>Kreimann</i>	<b>GALA</b> Quality prediction – the next evolution of human-quality translation <i>Bittlingmayer Dermody</i>	<b>CAR</b> Creating a Tech Writing Portfolio with Docs as Code Tooling <i>Pandeliev</i>	<b>VISU</b> Mehrsprachige Instruktionsvideomeistern: Text-to-Speech für effektive Sprechertexte <i>Kadelbach</i>	<b>AI</b> Vectorialization of documents: a new way to search, find and compare contents in documents with the support of AI <i>Cussigh</i>	<b>PTK</b> Praxisleitfaden Lieferantendokumentation – Bewährtes und Neues <i>Baumgartner Leifeld</i>	<b>SWD</b> Agile, Fast, Efficient – How to Improve Our Daily Routine? <i>Pfeiffer Herzig</i>				
12:30 – 13:15	<b>IN</b> Knowledge Graphs in Delivery Applications: How to Connect Information by Semantic Correlation Rules <i>Ziegler</i>	<b>IN</b> Metadaten automatisiert: Von Terminologie zur Taxonomie <i>Wetzel, Wiedenmaier, Hoffmann Showcase</i>	<b>NORM</b> Inventory of new regulations and directives relevant for technical communication <i>Akdut Heitzmann</i>	<b>NORM</b> The new Ecodesign Regulation and its challenges, especially for technical communication <i>Giegerich</i>														
	<b>Mittagessen 12:00–15:00 Uhr</b> In Eingang Ost gibt es Mittagessen. Wählen Sie den für Sie perfekten Zeitpunkt. Vorträge finden auch in der Mittagspause statt!									<b>Lunch 12:00 PM – 3:00 PM</b> In Entrance East lunch is served. Choose the perfect time for you. Presentations will also take place during the lunch break!								
14:00 – 14:45	<b>IN</b> Das iiRDS-Teilmodell für die Verwaltungsschale – Überblick und Use Cases <i>Glatz Oeverman</i>	<b>LT</b> Neue Effizienz mit spezialisierter maschineller Übersetzung bei Ottobock <i>Bertamini Brümmer PP</i>	<b>PTK</b> Cross-cultural collaboration, motivation and team performance: Do they go hand in hand? <i>Blok</i>	<b>IN</b> Vom Dokumenten-haufen zur intelligenten Informationsaus-spielung – mit KI <i>Munk</i>	<b>NORM</b> Ursachen für Arbeitsunfälle verstehen und sie dadurch vermeiden <i>Frede Gefken</i>	<b>UX</b> Design trifft TK: Was wir von Informations- und UX-Design lernen können <i>Halm</i>	<b>SUA</b> Next Level Servicedokumentation: Was wünscht sich der Service? <i>Rechtien Neugrodda</i>	<b>DERCOM</b> Die Technische Redaktion als zentraler Wissenspool im Unternehmen <i>Lenz</i>	<b>GALA</b> Un-Excel your translator queries and turn translators into usability testers! <i>Fleischmann</i>	<b>Bosch Hackathon</b> <i>Pfeiffer Hill, TechComm-Team</i>	<b>CC</b> How to do (more) things with FrameMaker <i>Graat</i>	<b>TERM</b> Raus aus der 2. Reihe: Terminologie mitten drin statt nur dabei <i>Krämer Fischer</i>	<b>IN</b> Umsetzung von Semantic Correlation Rules für Delivery-Applikationen in Wissensgraphen <i>Daum Brecht Telatinski</i>	<b>TERM</b> Terminologie – Fragen aus dem Arbeitsalltag <i>Paatz Schroeder</i>		<b>TERM</b> Terminologie-Repair-Café <i>Berns</i>		
15:00 – 15:45	<b>IN</b> Das digitale Typenschild kommt <i>Schlicksupp</i>	<b>CS</b> Visionen erfindet man nicht – man findet sie <i>Kavermann</i>	<b>PTK</b> Building the Right Relationship with Subject Matter Experts <i>Stern</i>	<b>NORM</b> Neue Maschinen-verordnung <i>Dömer</i>	<b>NORM</b> Nur zur Sicherheit: Was das Sicherheitskonzept der Technischen Doku bieten kann <i>Krauß</i>	<b>UX</b> Barrierefreiheit und Benutzerfreundlichkeit im Web: Erfolgsstrategien & Best Practices <i>Fuhrmann</i>	<b>CS</b> Content as a Service for medical devices? Yes, we can! <i>Villagrasa</i>	<b>DERCOM</b> Wie trotz vieler Zielsprachen und Übersetzungen die Kontrolle behalten? <i>Dutz</i>	<b>GALA</b> How to super-charge language data management with AI <i>Zielinski Varga</i>						<b>SON</b> Doku-Repair-Café <i>Maul Deeley</i>	<b>TERM</b> Terminologie-Repair-Café <i>Kreckwitz</i>		
15:45 – 16:30	<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2									<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2								
16:30 – 17:15	<b>NORM</b> Identification Link – die Büchse der Pandora <i>Hoffmann Mittnacht</i>	<b>CS</b> How to Create Content that Users Can Find <i>DeBeer</i>	<b>SWD</b> Spaß mit Screenshots <i>Gasser</i>	<b>AI</b> Generative KI in der Software-dokumentation: Werden ChatGPT und Co. nun das Ruder übernehmen? <i>Styrz</i>	<b>NORM</b> Arten elektronischer Signaturen und ihre Umsetzung <i>Salzer</i>	<b>UX</b> Research Efforts on Smart Wearable Devices and Their User Manuals <i>Simon</i>	<b>AI</b> What new skills technical writers need to acquire to produce AI-friendly content? <i>Murugesan</i>	<b>DERCOM</b> Content-Delivery: Informationen als treibendes Element der Digitalisierung <i>Bauer</i>	<b>GALA</b> All-things Automation <i>Lengyel</i>		<b>CC</b> Hands-on: Metadaten für Einsteiger <i>Ley</i>	<b>CS</b> Ethische Risiken als Chance be-greifen: Arbeiten mit dem neuen IEEE-Standard 7000-2021 <i>Verhein-Jarren Bohr</i>	<b>IN</b> Implementation of Semantic Correlation Rules for Delivery Applications in Knowledge Graphs <i>Ziegler Derwand Daum Rannacher Schlösser</i>	<b>AI</b> ChatGPT und Technik-kommunikation: Neue Wege der Verbindung <i>Fuhrmann Ziche</i>		<b>TERM</b> Terminologie-Repair-Café <i>Berns</i>		
17:30 – 18:15	<b>Block for tekomp All Star Band</b>	<b>Block for tekomp All Star Band</b>	<b>AI</b> Defend Data, Fuel Efficiency: Revolutionize your content teams with on-premise generative AI <i>Ressaire</i>	<b>NORM</b> Wird als Online-Webinar nachgeholt	<b>NORM</b> Normenanforderungen in der Medizintechnik erfüllen – am Beispiel der DIN EN 60601-1:2022-11 <i>Schlicksupp</i>	<b>UX</b> Moving your content to the Web? Leverage accessibility for a better user experience <i>Kerzeho</i>	<b>AI</b> KI-basierte Digitalisierung von Technischen Unterlagen im Anlagenbau <i>Beenen Wolf</i>	<b>DERCOM</b> GPT im Content Delivery – die transformative Kraft von KI-Anwendungen <i>Terlutter</i>	<b>GALA</b> (Q) Standard-ization or flexibility? (A) Yes, please! <i>Danei</i>							<b>TERM</b> Terminologie-Repair-Café <i>Lang</i>		

https://jahrestagung.tekom.de/messe/careerhub



	Plenum 1 EG	Plenum 2 EG	C4.2/3 OG	C5.1 OG	C5.2/3 OG	C6.1 OG	C6.2 OG	C7.1 OG	C7.2 OG	C4.1 OG	C9.2 OG	C9.3 OG	K1+K2 OG	VIP Lounge	C3.1 OG	career- HUB C2			
	Diese Vorträge werden online übertragen These presentations will be streamed online									Fachvortrag Presentation / Tutorial				Workshop / Hackathon			Meetup	Repair-Café	
9:00 – 9:45	<b>TA</b> Was wir als Technische Redaktion vom UX-Writing lernen können <i>Dreikorn</i>	<b>LT</b> GPT-4: Visuelle Übersetzung mit ChatGPT bei Leica Geosystems <i>Mittag Zweyer PP</i>	<b>PTK</b> Documentation process automation and its influence on managing and working with remote teams <i>Datsun</i>	<b>CC</b> Common Challenges in Structured Authoring Implementations and their Remedies <i>Stevens</i>	<b>NORM</b> 2651x – aktualisierte und neue Standards für Instruktionsvideos und UX <i>Closs</i>	<b>S&amp;T</b> Printlayout mit CSS <i>Becher TUT</i>	<b>AI</b> Genderfair AI Translation in der Praxis <i>Schottmann</i>	<b>CS</b> Technical Language UND Global SEO: So sind Sie international erfolgreich <i>Wrobel Fleischmann</i>	<b>IN</b> Streamlining Maintenance-Documentation <i>Rojo</i> Will be re-scheduled as an online webinar	<b>Bosch Hackathon</b> <i>Pfeiffer Hill, TechComm-Team</i> 9:00–12:15	<b>SWD</b> Streamlining the API documentation maintenance and creation <i>Yatskiv</i>	<b>IN</b> Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile: Knowledge-Graphen für die Harmonisierung von Metadaten <i>Steinacker Steuer</i>	<b>TERM</b> How to Terminology? Tipps für die praktische Terminologiearbeit <i>Viera Arroyo Hellerich</i>	Block for tekam Standardisation Advisory Board					
10:00 – 10:45	<b>CAR</b> Is consulting or contracting a career option for me? <i>Baillie Guren</i>	<b>LT</b> Development of a Language Factory at Roche Diagnostics <i>Baffelli Hummel PP</i>	<b>TERM</b> Terminologiearbeit mit ChatGPT ...und Hirn <i>Eshaghi</i>	<b>CS</b> Deep Quality Analysis to Elevate Content <i>Danilkiewicz</i>	<b>NORM</b> Erreicht meine Gebrauchsinformation die Zielgruppe? <i>Gruchmann Schwenke</i>		<b>UX</b> The Multiverse of Platforms for Technical Writing <i>Stapleton</i>	<b>CS</b> Quantitative Messmethode von Sicherheitshinweisen in XML-Daten <i>Klaper</i>	<b>IN</b> CCMS, Taxonomie, WCMS – wie spielen die Systeme zusammen? <i>Schmidt, Schmidt PP</i>						<b>SON</b> Doku-Repair-Café <i>Maul Hänig</i> 10:10–11:00				
10:45 – 11:30	<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2									<b>Kommunikationspause, Messebesuch</b> Communication Pause, Visit to the Fair <b>Impulsvorträge in Halle C2</b> Visit Lightning Talks in Hall C2									
11:30 – 12:15	<b>BTD</b> ChatGPT: Fluch oder Segen für Technische Informationen? <i>Kothes Richter</i>	<b>AI</b> Skill up on AI and Help Your Teams Scale <i>Akash</i>	<b>SWD</b> Moderne Software-dokumentation ist mehr als „nur“ die Anleitung <i>Styrz</i>	<b>CC</b> Going Green – How to reduce e-waste and make your boss happy <i>Kerzreho</i>	<b>NORM</b> Aufbruch in eine neue Welt? Die Maschinenverordnung 2023 <i>Heuer-James</i>	<b>S&amp;T</b> Practical Git Workflows for Tech Docs <i>Coravu</i>	<b>AI</b> Antworten oder noch mehr Fragen? Natural Language Processing im Content Delivery <i>Schmidhuber</i>	<b>CS</b> Injecting a Content Strategy to the Product Release Cycle <i>Fedotova</i>	<b>IN</b> Wie WashTec mit Smart Content die Digitalisierung im Service vorantreibt <i>Klees, Baumgart PP</i>		<b>CC</b> Wie komme ich von bestehenden mäßigen Texten auf benutzerfreundliche Inhalte? <i>Lehmann</i> 11:30–13:15	<b>IN</b> Die Content-Factory: Rezepte entwickeln für digitalen Mehrwert <i>Schmeling Gutknecht</i> 11:30–13:15	<b>TERM</b> Von Excel zur professionellen Termbank <i>Penkner Lang</i> 11:30–13:15	<b>SWD</b> Behavior- und Test-Driven Development als Basis für Software-Dokumentation <i>Schnitzer</i> 11:15–12:15					
	<b>Mittagessen 12:00–14:30 Uhr</b> In Eingang Ost gibt es Mittagessen. Wählen Sie den für Sie perfekten Zeitpunkt. Vorträge finden auch in der Mittagspause statt!									<b>Lunch 12:00 PM–2:30 PM</b> In Entrance East lunch is served. Choose the perfect time for you. Presentations will also take place during the lunch break!									
14:00 – 14:45	<b>PTK</b> Wider den Fachkräftemangel – Kompetenzprofile in der Übersetzung <i>Pich</i>	<b>VISU</b> Software Tooltips that make a Difference! <i>Bollen</i>	<b>SWD</b> Automated Content in Docs-as-Code – Agile, Fast, Efficient? <i>Schrack Binó</i>	<b>CC</b> Aus den Erfahrungen anderer lernen – worauf Sie bei der Einführung eines CCMS achten sollten <i>Krägel, Mandic</i>	<b>NORM</b> Wieso? Weshalb? Warum? Der Beirat Recht und Normen stellt sich Euren Fragen <i>Closs Häring, Heuer-James Lahr Hoffmann Schmeling</i>	<b>SUA</b> Service für den Service – wie Sie zusammenbringen, was der Service wirklich braucht <i>Börsig</i>	<b>AI</b> ChatGPT & Co. – wo sind die Grenzen? Erfahrungsbericht aus einem Hackathon <i>Schierenberg Reichenberger</i>	<b>CS</b> Benutzerorientiertes Schreiben – interdisziplinäre Schreibtechniken nutzen <i>Blauberger</i>	<b>IN</b> Datensalat – wenn ich alles zusammenwerfe, ist es dann genießbar? <i>Tschöke Steurer</i>	<b>PTK</b> Gute Kommunikation in schwierigen Zeiten <i>Flury</i>	<b>UX</b> UX Writing-Werkstatt <i>Horn, Urbantat</i>	<b>VISU</b> Es müssen nicht gleich Comics sein, aber wir können gleich von Comics lernen. <i>Jänicke</i>	<b>TERM</b> Unsere Terminologieprozesse funktionieren – und was jetzt? <i>Fleck Fleischmann</i> 14:00–15:00 MEET	<b>TERM</b> Terminology issues at work <i>Schroeder Paatz</i> 14:00–15:00	<b>SON</b> Doku-Repair-Café <i>Haibach Deeley Maul</i> 14:10–15:00				
15:00 – 15:45	<b>PTK</b> Investment in die Technische Dokumentation: Das Management überzeugen <i>Kothes</i>	<b>AI</b> AI-powered Doc Development Life Cycle <i>Kolesnyk</i>	<b>SWD</b> Docs-as-code at Atlassian: Jira API documentation <i>Ozimek</i>	<b>CC</b> Wie eine XML-Struktur ohne zusätzliche Elemente an neuen Anforderungen wachsen kann <i>Mitschke</i>		<b>CS</b> Data-Driven Content Management – Navigating the complexities of documentation compliance <i>Schlotz</i>	<b>AI</b> Leveraging ChatGPT: Strategies for Individuals and Teams <i>Talwar Banijwadkar</i>	<b>CS</b> Prospect of Automated Document Generation and Application of AIGC in TC <i>Su</i>	<b>IN</b> Praxisorientierte Ansätze zur Qualitätssicherung von Metadaten <i>Sträter Müller-Hillebrand PP</i>										
16:00 – 16:30	Closing Session																		

https://jahresitagung.tekam.de/messe/careerhub